

## **PRIVACY POLICY / TIETOSUOJASELOSTE**

Hotelli Finn Oy (hereinafter "Hotel", "we") provides the hotelfinn.com/hotellifinn.fi website ("Website") and hotel services in Kalevankatu 3, 00100 Helsinki, Finland (both "Services"). By 'Privacy Policy', we mean this privacy policy. Reference to 'User Terms' shall mean this Privacy Policy and Terms & Conditions.

*Hotelli Finn Oy (jäljempänä "Hotelli", "me") tarjoaa hotellifinn.fi internetsivuston ("Kotisivu") sekä majoituspalveluita osoitteessa Kalevankatu 3, 00100 Helsinki (molemmat "Palvelut").*

Our Privacy Policy explains what data we process, how we do that and how the data subjects may use their rights (e.g. right to object, right of access).

*Tietosuojaselostemme selostaa mitä asiakastietoa keräämme, miten prosessoimme tällaista tietoa ja miten voit käyttää oikeuksiasi (esim. oikeus vastustaa ja tietojensaantioikeus).*

Hotel processes the collected personal data with due care and in accordance with all applicable laws and regulations.

*Hotelli prosessoi kerättyjä henkilötietoja asianmukaisesti ja voimassaolevan lainsäädännön mukaisesti.*

Please take the time to read this Privacy Policy, because it forms a part of the Terms of Service for the Services. By using our Services, you agree to this Privacy Policy. If you do not agree to the User Terms or any part thereof, stated, please do not use our Services.

*Ole hyvä ja tutustu tähän Tietosuojaselosteeseen, sillä se muodostaa osan Palveluidemme käytön ehdoista. Käyttämällä Palveluitamme, hyväksyt tämän tietosuojaselosteen. Mikäli et hyväksy Tietosuojaselostetta, et voi käyttää Palveluitamme.*

This Privacy Policy may be updated if required in order to reflect the changes in data processing practices or otherwise. The current version can be found on our website [www.hotelfinn.com](http://www.hotelfinn.com)

*Tätä Tietosuojaselostetta voidaan päivittää ja muokata ajoittain. Voimassaoleva versio on nähtävissä osoitteessa [www.hotellifinn.fi](http://www.hotellifinn.fi)*

This Privacy Policy only covers data processing carried out by the Hotel. The Privacy Policy does not address and we are not responsible for, the privacy practices of any third parties.

*Tietosuojaselostemme käsittelee ainoastaan Hotellin prosessoimaa tietoa. Tietosuojaselostemme ei käsittele ja emme ole vastuussa kolmansien osapuolten suorittamasta tietojen käsittelystä.*

### **Hotel Finn's Contact details**

Name: Hotelli Finn Oy  
Company ID in Finnish Trade Register: 2327385-3  
Correspondence address: Kalevankatu 3B, 00100 Helsinki, Finland  
E-mail address: [info@hotelfinn.com](mailto:info@hotelfinn.com)  
[www.hotelfinn.com](http://www.hotelfinn.com)

### **Hotel Finn yhteystiedot**

**Nimi: Hotelli Finn Oy**

**Y-tunnus: 2327385-3**

**Postiosoite: Kalevankatu 3B, 00100 Helsinki**

**Sähköpostiosoite: [info@hotellifinn.fi](mailto:info@hotellifinn.fi)**

**[www.hotellifinn.fi](http://www.hotellifinn.fi)**

## **What types of data we collect**

We collect two types of information from the users of our Services ("Users"): (i) User Data; and (ii) Technical Data. Although we do not normally use Technical Data to identify individuals, sometimes individuals can be recognized from it. In such situations, Technical Data can also be considered personal data under applicable laws.

We may collect and process the following User Data from Users: (i) first and last name; (ii) contact details, (iii) e-mail address, (iv) other personal data Users provide themselves, (v) information that Users provide when rating our services or giving feedback on our services, (vi) other data on Users which the User enters via the website, through third-party service providers or in person to our personnel. The Hotel premises are equipped with a recording CCTV-system, we may collect video and still recordings of you whenever you are in the field of vision of the system. We treat all the recordings of our CCTV-system as personal data.

The Hotel collects User Data solely in connection with the use of the Hotel's Services and in person. The User Data collected by various online travel agencies is addressed by their Privacy Policies' in force from time-to-time.

We and/or our authorized third party service providers, may automatically collect Technical Data when Users visit or interact with our Services. Some of the following information could be associated with your account:

- Your IP or proxy server IP
- Basic domain information
- Your Internet service provider is sometimes captured depending on the configuration of your ISP connection
- Your device and operating system information
- The date and time of your visit to the Website
- The length of your session
- The parts of the Website you have accessed
- The number of times you access our Application within any month.

## **Keräämämme tieto**

*Keräämme kahden tyypistä tietoa Palvelumme käyttäjistä ("Käyttäjät"): (i) Henkilötietoja ja (ii) Teknistä tietoa. Vaikka Teknistä tietoa ei tavanomaisesti voi käyttää yksittäisten henkilöiden tunnistamiseen, välillä yksittäiset henkilöt on tunnistettissa myös Teknisestä tiedosta. Tällaisissa tilanteissa myös Teknistä tietoa on pidettävissä voimassaolevan lainsäädännön mukaisesti Henkilötietoina.*

*Voimme kerätä ja käyttää seuraavia tietoja Käyttäjistä: (i) etu- ja sukunimi; (ii) yhteystiedot, (iii) sähköpostiosoite, (iv) muut henkilötiedot, jotka Käyttäjät luovuttavat meille, (v) tieto, jota Käyttäjät toimittamat meille antaessaan palautetta tai arvostellessaan Palveluitamme, (vi) muu Käyttäjää koskeva tieto, jonka Käyttäjä jakaa meille kotisivujemme, kolmannen osapuolen palveluntarjoajan välityksellä tai antaa työntekijöillemme asioidessaan henkilökohtaisesti hotellissamme. Hotellissamme on tallentava kameravalvontajärjestelmä, joka tallentaa video- ja kuvamateriaalia sinusta silloin, kun olet kameravalvontajärjestelmän piirissä. Kohtelemme kaikkea kameravalvontajärjestelmämme keräämää tietoa Henkilötietoina.*

*Hotelli kerää Käyttäjätietoa ainoastaan hotellin Palveluita käytettäessä tai henkilökohtaisesti paikalla asioidessa. Käyttäjätietoa, jota kolmannen osapuolen palveluntarjoajat keräävät, koskevat näiden kolmansien osapuolten omat Tietosuojaselosteet.*

*Me ja/tai valtuuttamamme kolmannen osapuolen palveluntarjoajat voivat automaattisesti kerätä Teknistä tietoa kun Käyttäjät käyttävät Palveluitamme. Joitain seuraavista tiedoista voidaan liittää muihin luovuttamiisi tietoihin:*

- *IP-osoitteesi tai käyttämäsi proxy-serverin IP-osoite*
- *Käyttämäsi internetselailuun soveltuva laite sekä tämän käyttöjärjestelmän tiedot*
- *Käyntiajankohtasi Internetsivustollamme*
- *Internetsivustollamme käyttämäsi ajan pituus*
- *Internetsivustollamme käyttämäsi sivustot*
- *Tilastot käyttämistäsi Palveluistamme*

## **Cookies**

We use various technologies to collect and store information when Users visit the Hotel's website, including cookies. Cookies allow us to calculate the aggregate number of people visiting our websites and monitor the use of the websites. This helps us to improve our websites and better serve our users. We also use cookies that make the use of the website easier, for example by remembering usernames, passwords and (language) preferences. We also use tracking and analytics cookies to see how well our services are being received by our users.

Users may choose to set their web browser to refuse cookies, or to alert when cookies are being sent. Please note that some parts of our sites and services may not function properly if use of cookies is refused. For more information about cookies and how to delete them, visit [www.allaboutcookies.org](http://www.allaboutcookies.org).

Our Application uses Google Analytics and other web analytics services to compile reports on visitor usage and to help us improve our sites and services. For an overview of Google Analytics, please visit <http://www.google.com/analytics/>. It is possible to opt-out of Google Analytics with this browser add-on tool: <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout>.

## **Evästeet**

*Käytämme erilaisia teknologioita, ml. evästeitä, keräämään ja säilyttämään informaatiota Käyttäjistä, kun he käyttävät Hotellin kotisivuja. Evästeet auttavat meitä määrittämään sivustoillamme käyvien käyttäjien määrän sekä seuraamaan sivustomme käyttöä. Tämä auttaa meitä parantamaan kotisivujamme ja palvelemaan asiakkaitamme paremmin. Käytämme evästeitä myös internetsivustomme käyttökokemuksemme parantamiseksi, esimerkiksi muistamaan käyttäjätunnuksia, salasanoja ja kielivalintoja. Käytämme myös seuranta- ja analyysievästeitä Palveluidemme käytön seuraamiseen.*

*Käyttäjät voivat asettaa selaimensa kieltäytymään evästeiden asettamisesta tai varoittamaan, kun evästeitä ollaan lähettämässä. Huomioithan, että osa Palveluistamme ei välttämättä toimi oikein, mikäli evästeitä ei sallita. Saat lisää tietoa evästeistä ja niiden poistamisesta osoitteesta [www.allaboutcookies.org](http://www.allaboutcookies.org).*

*Käytämme Google Analytics- ja muita internetanalytiikkaa tarjoavia palveluita kokoamaan raportteja Internetsivustomme käyttämisestä parantaaksemme kotisivujamme ja Palveluitamme. Saadaksesi lisätietoja Google Analyticsista, käy osoitteessa <http://www.google.com/analytics/>. Voit*

myös estää Google Analyticsin hyödyntämisen lataamalla selaimeesi lisäosan osoitteesta <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout>.

## **How is personal data collected?**

We collect User Data solely if it is directly provided to us by the User or via third party online travel agencies (for example booking.com).

By using the Services, you consent to us collecting and using Personal Data provided via the Application in line with this policy and the terms and conditions. You are likely to provide Personal Data when you complete the form we offer through the Services, eg. sign up (name, email address, address, phone number), choose to upload the attachment for the chat message, subscribe to a newsletter, email list, submit feedback, enter a contest, fill out a survey, reserve accommodation or send any other electronic communications to us. Our CCTV-system collects video- and still images of you in all the public areas of the hotel and at the entrance of the hotel.

If you choose not to provide personal data, we may not be able to provide you with our services and you may not be able to access the full range of features available through our Services.

The website may be able to connect to your social media sites and profiles to obtain relevant information upon consent to release such information to the Hotel.

## **Miten keräämme Henkilötietoja?**

*Keräämme Henkilötietoja vain, mikäli Käyttäjämme toimittavat ne meille tai kolmansien osapuolten internetmatkatoimistojen (esimerkiksi booking.com) kautta.*

*Käyttämällä Palveluitamme hyväksyt sen, että keräämme ja käytämme Henkilötietojasi tämän Tietosuojaselosteen ja yleisten ehtojemme mukaisesti. Toimitat meille Henkilötietoja Palveluidemme välityksellä todennäköisesti esimerkiksi täyttämällä erilaisia lomakkeita, lähetät meille viestin tai liitteitä chat-palvelumme välityksellä, ilmoittaudut uutiskirjeemme vastaanottajaksi, annat palautetta tai osallistut tarjoamaamme kilpailuun, vastaat palautekyselyymme, varaat majoituspalveluita tai lähetät meille mitä tahansa muuta elektronista kommunikaatiota. Tallentava kameravalvontamme kerää video- ja kuvamateriaalia sinusta kaikissa hotellimme julkisissa tiloissa sekä hotellin etuovelta.*

*Mikäli päätät kieltäytyä toimittamasta meille Henkilötietojasi, emme välttämättä pysty tarjoamaan sinulle Palveluitamme tai voit vastaanottaa tarjoamiamme Palveluita vain osittain.*

*Kotisivumme voi yhdistää erilaisia sosiaalisen median tilejäsi käyttäjätietoihisi ja toimittaa tällaisia tietoja Hotellille, mikäli hyväksyt tämän.*

## **How do we use personal data?**

We may use your personal data to:

- Operate the Services and provide you with services as described in the website or in place at the Hotel
- Customize our services and websites
- To supply you with information relevant to the use of the Services
- Carry out technical analyses to determine how to improve the Services and services we provide
- Update you with operational news and information about our Services, such as notifying you about changes to our Services, website disruptions or security updates

- Monitor activity on the Services
- Manage our relationship with you by e.g. responding to comments or queries submitted in connection with the Services, or by asking for your feedback
- For the prevention and detection of crime

## **Mihin käytämme Henkilötietoja?**

*Voimme käyttää henkilötietojasi seuraaviin käyttötarkoituksiin:*

- *Tarjotaksemme sinulle Palveluitamme kotisivuillamme tai Hotellin tiloissa*
- *Muokataksemme palveluitamme ja kotisivujamme*
- *Toimittaaksemme teknisiä analyysejä Palveluidemme parantamiseksi*
- *Toimittaaksemme sinulle Palveluidemme käytön kannalta relevanttia informaatiota*
- *Toimittaaksemme sinulle informaatiota tarjoamistamme Palveluista ja esimerkiksi näiden muutoksista, internetsivuston käyttökatoista ja turvallisuuspäivityksistä*
- *Seurataksemme Palveluidemme käyttöä*
- *Ylläpitääksemme asiakassuhteista esimerkiksi vastataksemme tiedusteluihisi tai pyytäessämme palautetta*
- *Estääksemme ja selvittääksemme mahdollista rikollista toimintaa*

## **When may we disclose your Personal Data?**

We only share personal data within the organisation of the Hotel and affiliate companies if and as far as reasonably necessary to perform and develop our services.

We do not share personal data with third parties outside of the Hotel's and affiliate companies' organizations unless one of the following circumstances applies:

### *It is necessary for the purposes of this Privacy Policy*

To the extent that third parties need access to personal data to perform the services, the Hotel has taken the appropriate contractual and organisational measures to ensure that personal data are processed exclusively for the purposes specified in this Privacy Policy and in accordance with all applicable laws and regulations.

### *For legal reasons*

We may share personal data with third parties outside the Hotel's organization if we have a good-faith belief that access to and use of the personal data is reasonably necessary to: (i) meet any applicable law, regulation, and/or court order; (ii) detect, prevent, or otherwise address fraud, security or technical issues; and/or (iii) protect the interests, properties or safety of the Hotel, our users or the public in accordance with the law. When possible, we will inform Users about such transfer and processing.

### *For other legitimate reasons*

If the Hotel is involved in a merger, acquisition or asset sale, we may transfer personal data to the third party involved. However, we will continue to ensure the confidentiality of all personal data. We will give notice to all customers and Users concerned before the personal data are transferred or become subject to a different privacy policy.

### *With explicit consent*

We may share personal data with third parties outside the Hotel's organization for other reasons than the one mentioned before, when we have the data subject's explicit consent to do so. The data subject has the right to withdraw this consent at all times.

Aggregate or anonymous information about you may be shared with advertisers, publishers, business partners, and other third parties.

We use subcontractors and service providers in order to ensure that we maintain the best possible service standards. Subcontractors and service providers with whom we currently co-operate are based mainly in Finland.

### **Milloin voimme paljastaa Henkilötietojasi?**

*Voimme jakaa henkilötietojasi ainoastaan Hotellin organisaatiomme sisällä ja hyväksymillemme kolmansille osapuolille silloin, kun näemme sen tarpeelliseksi Palveluidemme toteuttamiseksi tai näiden kehittämiseksi.*

*Emme jaa Henkilötietojasi hotellin organisaation tai sen hyväksymien kolmansien osapuolten organisaatioiden ulkopuolelle, mikäli jokin seuraavista ehdoista ei päde:*

Se on tarpeen tämän Tietosuojaselosteen vaatimusten perusteella  
*Sellaisissa tilanteissa, joissa kolmannet osapuolet tarvitsevat pääsyn Henkilötietoihisi, Hotelli on organisaatiollisilla ja sopimuksellisilla toimenpiteillä pitänyt huolen siitä, että tietoihin pääsy tapahtuu tämän Tietosuojaselosteen ehtojen sekä voimassaolevan lainsäädännön mukaisesti.*

Laista johtuvista syistä

*Voimme jakaa Henkilötietojasi kolmansille osapuolille silloin, kun pidämme sitä tarpeellisena: (i) voimassaolevan lainsäädännön, viranomaisen ratkaisun tai tuomion perusteella, (ii) havaitaksemme, estääksemme, paljastaaksemme tai muutoin käsitelläksemme turvallisuuteen, vilpilliseen toimintaan tai teknisiin ongelmiin liittyviä seikkoja; ja/tai (iii) suojellaksemme Hotellin, Käyttäjemme tai julkisen yleisön intressiä, omaisuutta tai turvallisuutta voimassaolevan lainsäädännön mukaisesti. Ilmoitamme Käyttäjille tällaisista Henkilötietojen siirrosta ja prosessoinnista silloin, kun se on mahdollista.*

Muista oikeutetuista syistä

*Jos Hotelli on osana yritysjärjestelyä, voimme siirtää Henkilötietojasi kolmannelle osapuolelle. Tällaisen siirron tapauksessa varmistamme Henkilötietojesi luottamuksellisuuden. Ilmoitamme Käyttäjille ennen tällaisessa tilanteessa tapahtuvaa Henkilötietojen siirtoa tai Henkilötietoja käsittelevän Tietosuojaselosteen vaihtumista.*

Käyttäjän hyväksynnän perusteella

*Voimme jakaa Henkilötietojasi kolmansille osapuolille muista syistä kuin tässä Tietosuojaselosteessa on mainittu silloin, kun saamme Henkilötietojen subjektin erillisen hyväksynnän tähän. Tietosubjektin suostumus tällaiseen siirtoon on peruttavissa milloin vain.*

*Voimme jakaa anonymisoitua tietoa sinusta mainostajien, julakisijoiden, yhteistyökumppanien tai muiden kolmansien osapuolten kanssa.*

*Käytämme alihankkijoita ja muita palveluntarjoajia tarjotaksemme parasta mahdollista palvelua. Alihankkijat ja palveluntarjoajat joita käytämme sijaitsevat pääsoin Suomessa.*

### **Transfers outside Europe**

The Hotel does transfer personal data to New Zealand. The European Commission has decided that New Zealand Privacy Act is in conformity with the EU data protection requirements, hence it has an adequate standard of data protection, allowing data transfers to take place between EU and New Zealand.

## **Henkilötietojen siirrot Euroopan talousalueen ulkopuolelle**

*Hotelli siirtää Henkilötietojasi Uuteen-Seelantiin. Euroopan komissio on päättänyt, että Uuden-Seelannin tietosuojaa koskeva lainsäädäntö on yhdenmukainen EU:n tietosuojasääntelyn kanssa ja suojauksen taso Uudessa-Seelannissa on siten hyväksyttävä ja tietojen siirto Uuteen-Seelantiin EU:n alueelta on sallittu.*

## **Purposes and legitimate grounds for processing**

### **Purposes**

There are several purposes for the processing of personal data by the Hotel:

#### *To provide our services and carry out contractual obligations*

The Hotel processes personal data in the first place to be able to deliver services via the website and at the location to its customers and Users and to run, maintain and develop the Hotel's business. The Hotel uses personal data in order to conduct its contractual obligations. The Hotel uses the data for example to offer essential functionalities of the website and to transmit essential information on the accommodation. If Users contact our customer service, we will use the provided information in order to answer questions or solve complaints.

#### *For customer communication*

The Hotel may process personal data to contact customers and Users regarding our services and to inform customers and Users of changes to our services and products. Data may also be used for research and analysis to improve our services and websites.

#### *For quality improvement and trend analysis*

The Hotel may process information about the use of the services to improve the quality of our services e.g. by analysing any trends in the use of our services. When possible, we will do this using only aggregated, non-personally identifiable data.

## **Tietojen prosessoinnin tarkoitus**

### **Tarkoitus**

*Suorittamallemme Henkilötietojen prosessoinnille on lukuisia tarkoituksia:*

*Tarjotaksemme Palveluitamme ja täyttääksemme sopimukselliset veltoitteemme Hotelli prosessoi Henkilötietojasi ensisijaisesti Palveluidensa tarjoamiseen internetsivuillaan sekä majoitustiloissaan asiakkailleen ja Käyttäjilleen ja Hotellin liiketoiminnan hoitamiseen, ylläpitämiseen ja kehittämiseen. Hotelli prosessoi Henkilötietoja täyttääkseen sopimukselliset velvollisuutensa. Hotelli prosessoi Henkilötietoja esimerkiksi olennaisten toiminnallisuuksien tarjoamiseksi internetsivuillaan ja välittääkseen majoituspalveluita koskevia olennaisia tietoja. Mikäli Käyttäjät ottavat yhteyttä asiakaspalveluumme, käytämme Henkilötietoja tällaisiin kyselyihin vastaamiseen ja ongelmatilanteiden ratkaisemiseen.*

#### **Asiakaskommunikaatioon**

*Hotelli voi prosessoida Henkilötietoja asiakaskommunkointiin liittyen tarjoamiinsa Palveluihin sekä näiden ehtoihin. Henkilötietoja voidaan myös käyttää Palveluidemme tutkimiseen ja analysointiin sekä Palveluidemme ja internetsivujemme kehittämiseen.*

#### **Laaduntarkkailuun ja trendien analysointiin**

*Hotelli voi prosessoida Henkilötietojasi parantaakseen tarjoamiaan Palveluita, voimme esimerkiksi tutkia erilaisia trendejä Palveluidemme käytössä. Teemme tällaista tutkimusta vain yhdistetylle ja anonymisoidulle tiedolle, silloin kun se on mahdollista.*

## **Legitimate grounds for processing**

The Hotel processes personal data to perform our contractual obligations and to comply with legal obligations. Furthermore, we process personal data to pursue our legitimate interest to maintain and develop our businesses.

## **Oikeudenmukaiset syyt prosessointiin**

*Hotelli prosessoi Henkilötietoja täyttääkseen sopimukselliset velvollisuutensa ja toimiakseen voimassaolevan lainsäädännön asettamien velvoitteiden mukaisesti. Lisäksi käsitelämme henkilötietoja ylläpitääksemme ja kehittääksemme liiketoimintaamme.*

## **How do we store your personal data?**

We store personal data on secure servers that are managed by us and our service providers. Personal data that we store is subject to security and access controls, including username and password authentication as well as data encryption where appropriate. However, please remember that no method of transmission over the Internet or method of electronic storage is completely secure. We will use the best possible methods to protect your Personal Data.

## **Miten säilytämme Henkilötietojasi?**

*Säilytämme Henkilötietojasi suojatuilla servereillä joihin pääsy on organisaatiollamme ja palveluntarjoajillamme. Henkilötieto, jota keräämme on salattu ja siihen pääsy vaatii käyttäjätunnuksen ja salasanan, silloin kun se on mahdollista. Huomioithan, että mikään elektroninen säilytysmetodi tai tietojen siirto internetin välityksellä ei ole täysin tietoturvallinen. Käytämme parhaita mahdollisia toimintatapoja Henkilötietojesi turvaamiseksi.*

## **Storage period**

The Hotel does not store personal data longer than is legally permitted and necessary for the purposes of providing the services. The storage period depends on the nature of the information and the purposes of processing. The maximum period may therefore vary per use. In general, the Hotel deletes all personal data of Users when the relevant customer relationship ends and when the Hotel no longer provides services for the User or when the User no longer uses the services provided by the Hotel.

## **Säilytysaika**

*Hotelli ei säilytä Henkilötietojasi kauemmin, kuin se on sallittu tai tarpeen Palveluidemme tarjoamiseksi. Tietojen säilytysaika riippuu tiedon luonteesta ja sen säilyttämisen syystä, eli säilytysaika voi vaihdella eri käyttötarkoitusten välillä. Hotelli poistaa pääsääntöisesti kaikki Henkilötiedot silloin, kun kulloinenkin relevantti asiakassuhde päättyy ja kun Hotelli ei enää tarjoa Palveluita Käyttäjälle tai kun Käyttäjä ei enää käytä hotellin Palveluita.*

## **How can you access your Personal Data?**

You also have the right to make a request to access other information we hold about you and to request corrections of any errors in that information. To make an access or correction request, send us a letter to the abovementioned post address.

## **Miten saat pääsyn Henkilötietoihisi?**



*Sinulla on oikeus pyytää pääsyä säilyttämiimme Henkilötietoihisi ja pyytää korjausta niihin osiin Henkilötiedoistasi, jotka eivät enää ole ajankohtaisia tai sisältävät virheitä. Pyytäaksesi pääsyä Henkilötietoihisi, lähetä meille kirje yllä mainittuun postiosoitteeseen.*

## **Data Subjects' rights**

### *Right to access*

The Hotel offers access for the data subjects to the personal data we process. This means that the data subject may contact us and we will inform what personal data we have collected and processed regarding the said data subject and the purposes such data are used for.

### *Right to correct*

Data subjects have the right to have incorrect/imprecise, incomplete, outdated, or unnecessary personal data we have stored about the data subject corrected or completed by contacting us.

### *Right to deletion*

Data subjects may also ask us to delete the data subject's personal data from our systems. We will comply with such request unless we have a legitimate ground to not delete the data. After the data has been deleted, we may not immediately be able to delete all residual copies from our active servers and backup systems. Such copies shall be deleted as soon as reasonably possible.

### *Right to object*

Data subjects may object to certain use of personal data if such data are processed for other purposes than purposes necessary for the performance of our services or for compliance with a legal obligation. Data subjects may also object any further processing of personal data after prior given consent. If data subject objects to the further processing of personal data, this may lead to fewer possibilities to use our services.

Data subjects have the right to prohibit us from using data subject's personal data for direct marketing purposes, market research and profiling by contacting us on the addresses indicated above.

### *Right to restriction of processing*

Data subject may request us to restrict processing of certain personal data, this may however lead to fewer possibilities to use our website and services.

### *Right to data portability*

Data subjects have the right to receive personal data from us in a structured, commonly used format.

### *How to use the rights*

These rights may be used by sending a letter or e-mail to us on the addresses set out above, including the following information: name, address, phone number and a copy of a valid ID. We may request the provision of additional information necessary to confirm the identity of the data subject. We may reject requests that are unreasonably repetitive, excessive or manifestly unfounded. In case data subject considers our processing activities of personal data to be inconsistent with the applicable data protection laws, a complaint may be lodged with the local supervisory authority for data protection.

## **Tietojen subjektin oikeudet**

Luoksepääsyoikeus

*Hotelli antaa mahdollisuuden pääsyyn säilyttämiimme Henkilötietoihin. Tämä tarkoittaa sitä, että tietojen kohteena oleva henkilö voi ottaa meihin yhteyttä ja me informoimme häntä siitä, mitä Henkilötietoja olemme keränneet ja mihin käyttötarkoitukseen näitä käytetään.*

**Oikeus korjaamiseen**

*Tietojen kohteilla on oikeus saada virheelliset, epätarkat, epätäydelliset, vanhentuneet tai tarpeettomat Henkilötiedot korjattua ottamalla meihin yhteyttä.*

**Oikeus poistamiseen**

*Tietojen kohteena olevat henkilöt voivat pyytää meitä poistamaan heitä koskevat Henkilötiedot järjestelmistämme. Hyväksymme tällaiset pyynnöt ja poistamme kyseessä olevat tiedot, mikäli meillä ei ole erityistä syytä tietojen säilyttämiseen. Tietojen poiston jälkeen järjestelmiimme voi jäädä tietoista jälkiä tai varmuuskopioita. Tällaiset tiedot poistetaan niin nopeasti, kuin se on kohtuullisella vaivalla mahdollista.*

**Oikeus vastustaa**

*Tietojen kohteena oleva henkilö voi vastustaa tietojen käsittelyä johonkin tarkoitukseen, mikäli tarkoitus on muu, kuin Palveluidemme tarjoaminen tai lainsäädännön asettamien vaatimusten täyttäminen. Tietojen kohteet voivat myös vastustaa Henkilötietojen käsittelyä, vaikka olisivat suostuneet siihen aikaisemmin. Mikäli tietojen kohteena oleva henkilö vastustaa tällaista käsittelyä, voi se johtaa siihen, että voimme tarjota hänelle Palveluitamme vain rajoitetusti.*

*Tietojen kohteella on oikeus kieltää meitä käyttämästä Henkilötietojaan suoramarkkinointitarkoituksiin tai markkinatutkimukseen ja profilointiin ottamalla meihin yhteyttä yllä olevaan postiosoitteeseen.*

**Oikeus tietojen prosessoinnin rajoittamiseen**

*Tietojen kohteena olevalla henkilöllä on oikeus rajoittaa tiettyjen henkilötietojen käsittelyä. Tämä voi johtaa Palveluidemme tarjoamiseen kyseiselle henkilölle rajoitetusti.*

**Oikeus tietojen siirtoon**

*Tiedon kohteena olevilla henkilöillä on oikeus saada meiltä säilyttämämme Henkilötiedot yleisesti käytössä olevassa formaatissa.*

**Oikeuksien käyttäminen**

*Voit käyttää näitä oikeuksia lähettämällä meille kirjeen tai sähköpostin yllä oleviin osoitteisiimme. Viestistäsi tulee ilmetä ainakin seuraavat tiedot: nimi, osoite, puhelinnumero ja kopio voimassaolevasta henkilöllisyystodistuksesta. Voimme vaatia näiden tietojen lisäksi muuta informaatiota vahvistaaksemme oikeuksien käyttäjän henkilöllisyyden. Voimme kieltäytyä täyttämästä pyyntöjä, jotka ovat usein toistuvia, ylimitoitettuja tai selkeästi perusteettomia. Tietojen kohteella on oikeus valittaa paikalliselle tietosuojaviranomaiselle mikäli hän kokee, että tietojen käsittelymme on voimassaolevan lainsäädännön vastaista.*

## **Information you make public or give to others**

If you make your personal data available to other people, we don't control or accept responsibility for the way that information is used or managed. Before making your information publicly available or giving your information to anyone else, think carefully.

## **Tiedot, jotka itse julkistat**

*Emme ota vastuuta itse julkistamistasi Henkilötiedoistasi. Mieti tarkasti ennen omien henkilötietojesi julkistamista.*

## **When we need to update this policy**

We may need to change this policy from time to time in order to make sure it stays up to date with the latest legal requirements and any changes to our privacy management practices. Changes to this Privacy Policy are effective when they are posted in the website. Please be aware that it is your responsibility to check in and make sure you keep up to date with any changes to this policy.

## ***Tietosuojaselostemme päivittäminen***

*Voimme joutua päivittämään Tietosuojaselostettamme ajoittain pitääksemme sen ajan tasalla voimassaolevan lainsäädännön ja toimintakäytäntöjemme kanssa. Tietosuojaselosteeseemme tekemämme muutokset tulevat voimaan, kun olemme päivittäneet ne internetisivullemme. Pidäthän huolen siitä, että olet tietoinen Tietosuojaselostemme kulloisestakin sisällöstä.*

## **How can you contact us?**

If you have any questions about our privacy practices, please contact us at the abovementioned address.

Thank you for reading through this privacy policy – you made it! It's important to know how your Personal Data is used and how to best manage it.

## ***Yhteydenotto***

*Mikäli sinulla on kysymyksiä tietosuojakäytännöistämme, otathan yhteyttä yllä olevaan osoitteeseen.*

*Kiitos, että luit tämän Tietosuojaselosteen – onnistuit! On tärkeää, että tiedät miten Henkilötietojasi käytetään ja miten voit parhaiten hallita niiden käyttöä.*